

Direitos do pai

Serviços de interpretação e tradução

Todos os pais têm o direito de obter informações sobre a educação dos seus filhos numa língua que possam compreender. Quando o seu filho se inscreve na escola, o pessoal perguntar-lhe-á qual língua em que prefere comunicar na escola. Isto permite que a escola identifique as necessidades de comunicação para que possa ser disponibilizado um intérprete ou documentos traduzidos sem qualquer custo.

O que você pode esperar da escola e do distrito escolar

Você é um fator importante na educação do seu filho!

O pessoal escolar comunicará consigo na sua língua preferida para discutir a educação do seu filho. Isto inclui normalmente documentos traduzidos e um intérprete para reuniões e conversas.

Tem direito a estes serviços mesmo que tenha um domínio básico do inglês ou que o seu filho fale ou leia inglês.

Os funcionários da escola comunicarão consigo na sua língua preferida para discutir informações e oportunidades importantes para o seu filho. Isto inclui informações sobre:

- Registo e matrícula na escola
- Notas, padrões académicos e a formatura
- Regulamento escolar e disciplina dos alunos
- Assiduidade, faltas e abandono escolar
- Autorização parental para actividades ou programas
- Saúde, segurança e emergências
- Encerramento de escolas
- Oportunidades de acesso a programas ou serviços, incluindo programas para alunos excepcionais, programas de cursos avançados e programas de aprendizagem da língua inglesa
- Educação especial e serviços para estudantes com deficiência

Reuniões e debates com professores e funcionários da escola

Quando falar com os professores ou outro pessoal, a escola providenciará um intérprete se precisar de um. Isto inclui reuniões de pais e professores, reuniões de educação especial ou quaisquer outras conversas sobre a educação do seu filho.

A escola só contratará intérpretes competentes que sejam fluentes em inglês e na sua língua. A escola assegurar-se-á de que os intérpretes compreendem todos os termos ou conceitos que serão utilizados durante a reunião. A escola não recorrerá a estudantes ou crianças como intérpretes.

O intérprete deve ter uma posição neutra e deve comunicar tudo o que é dito durante a conversa. Não deve omitir ou acrescentar nada ao que é dito. A escola assegurar-se-á de que os intérpretes estão conscientes do seu papel e da importância de não divulgarem informações confidenciais. O intérprete pode estar presente pessoalmente ou por telefone e pode ser um funcionário do distrito ou um prestador de serviços externo.

A escola providenciará um intérprete para todas as reuniões e debates sobre a educação do seu filho. Também pode solicitar um intérprete à escola, se necessário.

Informação escrita

A escola traduzirá as informações escritas importantes para as línguas mais comuns faladas no distrito escolar. Se receber informações que não estejam na sua língua, informe a escola se deseja traduzir as informações e recebê-las por escrito ou que sejam explicadas oralmente na sua língua.

Tem dúvidas ou preocupações? Precisa de assistência?

Se tiver dúvidas ou quiser pedir um intérprete ou uma tradução, a escola pode ajudá-lo. Pode pedir ajuda a qualquer pessoa na escola, incluindo o professor do seu filho ou a secretária principal. Se houver algum problema ou dificuldade, pode contactar Aspen Brooks, o Coordenador de Acesso Linguístico, por correio eletrónico para abrooks@nsd.org ou por telefone para 425.408.7783.

Tratamento de preocupações e queixas

Estes são os vossos direitos!

Ao abrigo da legislação estadual e federal sobre direitos civis, tem o direito de receber informações na sua língua.

Uma cópia da política e do procedimento de acesso à informação do distrito na sua língua está disponível mediante pedido no escritório principal. Também pode lê-los online no sítio Web:

[https://go.boarddocs.com/wa/nsd/Board.nsf/files/CJPNCC5F42A8/\\$file/Policy%204218%209.27.22.pdf](https://go.boarddocs.com/wa/nsd/Board.nsf/files/CJPNCC5F42A8/$file/Policy%204218%209.27.22.pdf)
[https://go.boarddocs.com/wa/nsd/Board.nsf/files/DB6QOX6A79AF/\\$file/4218P%20-%20Language%20Access%20Procedure%20-%20Final.pdf](https://go.boarddocs.com/wa/nsd/Board.nsf/files/DB6QOX6A79AF/$file/4218P%20-%20Language%20Access%20Procedure%20-%20Final.pdf)

Preocupações e queixas

Se tiver dúvidas sobre os serviços de interpretação e tradução da escola, ou se não lhe foi oferecido um intérprete ou uma tradução quando precisou, oferecemos as seguintes opções.

1. **Fale com o diretor ou com o funcionário da escola com quem se sinta mais à vontade.** Falar com o diretor da escola é normalmente a melhor forma de expor as suas preocupações. Explique o que aconteceu e diga ao diretor o que pode fazer para resolver o problema.
2. **Fale com a sua delegação escolar.** Também pode contactar a delegação escolar para manifestar as suas preocupações. Pode contactar o coordenador dos direitos civis ou o superintendente na delegação distrital.
3. **Peça ajuda para resolver as suas preocupações.** Também pode contactar as seguintes agências para obter informações adicionais sobre os seus direitos ou para obter assistência na resolução das suas preocupações.

Equity and Civil Rights Office
Office of Superintendent of Public Instruction
360-725-6162 | www.k12.wa.us/equity

Office of the Education Ombuds
1-866-297-2597 | oeo.wa.gov

4. **Pode apresentar uma queixa.** Para apresentar uma queixa, explique o que aconteceu por escrito, em qualquer língua, e envie-a para o distrito por correio, correio eletrónico ou entregue-a no escritório. Não se esqueça de guardar uma cópia para os seus registos. No prazo de 30 dias de calendário, a delegação distrital investigará a sua queixa e enviar-lhe-á uma resposta por escrito. Pode obter informações adicionais sobre as suas opções de queixa online em www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx.

Informamos que a escola não fará retaliações contra si ou contra o seu filho se manifestar as suas preocupações ou apresentar uma queixa.